

VOCABULARY

This Section lists the standard vocabulary that shall be used by the Umpire to control a match. The list is not exhaustive and other vocabulary may be used if necessary.

ในหมวดนี้เป็นรายการคำศัพท์มาตรฐานสำหรับผู้ตัดสินในการควบคุมการแข่งขัน ซึ่งไม่ได้มีเฉพาะรายการคำศัพท์ที่กำหนดเท่านั้น แต่สามารถใช้คำศัพท์อื่นได้ในกรณีที่จำเป็น

1. Before the Match

1. ก่อนเริ่มแมตช์

(แมตช์ = การแข่งขันแต่ละคู่, เกม = การแข่งขันในแต่ละเกม)

1.1 Clothing

1.1 เครื่องแต่งกาย

- | | |
|---|--|
| 1.1.1 “Let me check the clothing” | 1.1.1 “ขอตรวจเครื่องแต่งกาย” |
| 1.1.2 “Your name on the shirt is too big” | 1.1.2 “ชื่อบนเสื้อใหญ่เกินไป” |
| 1.1.3 “Your name on the shirt is too small” | 1.1.3 “ชื่อบนเสื้อเล็กเกินไป” |
| 1.1.4 “The name on the shirt is not the same as the name in the BWF database” | 1.1.4 “ชื่อบนเสื้อไม่ตรงกับฐานข้อมูลของ BWF” |
| 1.1.5 “Your name is mandatory on the shirt” | 1.1.5 “ต้องมีชื่อบนเสื้อ” |
| 1.1.6 “The name must be near the top of the shirt” | 1.1.6 “ชื่อต้องอยู่ใกล้กับส่วนบนสุดของเสื้อ” |
| 1.1.7 “The Member name is mandatory on the shirt” | 1.1.7 “ต้องมีชื่อสังกัดบนเสื้อ”
(สังกัด = สโมสร/ประเทศ) |
| 1.1.8 “The Member name on the shirt is too big” | 1.1.8 “ชื่อสังกัดใหญ่เกินไป”
(สังกัด = สโมสร/ประเทศ) |
| 1.1.9 “The Member name on the shirt is too small” | 1.1.9 “ชื่อสังกัดเล็กเกินไป”
(สังกัด = สโมสร/ประเทศ) |
| 1.1.10 “You have more adverts on the shirt than is allowed” | 1.1.10 “จำนวนโฆษณาบนเสื้อเกินที่กำหนด” |
| 1.1.11 “The advert is too big” | 1.1.11 “โฆษณาใหญ่เกินไป” |

VOCABULARY

1.1.12 “The Member Association advert is not registered with BWF”	1.1.12 “โฆษณาไม่ได้ลงทะเบียนไว้กับ BWF”
1.1.13 “You must wear the same colour clothing as your partner”	1.1.13 “คุณต้องใส่เครื่องแต่งกายสีเดียวกันกับคู่ของคุณ
1.1.14 “Do you have any other colour of clothing?”	1.1.14 “มีเสื้อสีอื่นหรือไม่”
1.1.15 “You have to change your colour of clothing”	1.1.15 “คุณต้องเปลี่ยนเสื้อเป็นสีอื่น”
1.1.16 “If you do not change your shirt you will be fined”	1.1.16 “ถ้าไม่เปลี่ยนเสื้อ จะถูกปรับ”
1.1.17 “The lettering on the shirt must be in a contrasting colour to the colour of the shirt”	1.1.17 “สีของตัวอักษรบนเสื้อ จะต้องตัดกับสีเสื้อ”
1.1.18 “The lettering on the shirt must be in a single colour”	1.1.18 “ตัวอักษรบนเสื้อต้องเป็นสีเดียวกันทั้งหมด” (ชื่อนักกีฬา และสังกัด)
1.1.19 “The lettering on the shirt must be in capital letters”	1.1.19 “ตัวอักษรบนเสื้อต้องเป็นตัวพิมพ์ใหญ่” (ชื่อผู้เล่นและสังกัด)
1.1.20 “The lettering on the shirt must be in the Roman alphabet”	1.1.20 “ตัวอักษรบนเสื้อต้องเป็นอักษรโรมัน”
1.1.21 “The lettering sequence is wrong”	1.1.21 “ชื่อผู้เล่น/สังกัด/โฆษณา เรียงผิดลำดับ”
1.1.22 “Taping is not allowed”	1.1.22 “ห้ามติดเทป บนเครื่องแต่งกาย”
1.2 Toss:	1.2 การเสี่ยงสิทธิ์
1.2.1 “Come here for the toss”	1.2.1 “มาเสี่ยงสิทธิ์”
1.2.2 “You won the toss”	1.2.2 “คุณชนะการเสี่ยงสิทธิ์”
1.2.3 “What do you choose?”	1.2.3 “คุณจะเลือกอะไร”
1.2.4 “Who will serve?”	1.2.4 “ใครจะเป็นผู้ส่ง”
1.2.5 “Choose your end”	1.2.5 “เลือกข้าง”
1.2.6 “Who will receive?”	1.2.6 “ใครจะเป็นผู้รับ”

VOCABULARY

1.2.7 “The opponent(s) chose to receive first, so you will serve first”	1.2.7 ฝ่ายตรงข้ามเลือกรับก่อน ดังนั้นคุณจะเป็นผู้ส่งก่อน
1.2.8 “The opponent(s) chose to serve first, so you will receive first”	1.2.8 ฝ่ายตรงข้ามเลือกส่งก่อน ดังนั้นคุณจะเป็นผู้รับก่อน
1.2.9 “The opponent(s) chose ends. Do you wish to serve or receive first.”	1.2.9 ฝ่ายตรงข้ามเป็นผู้เลือกข้าง คุณจะส่งหรือรับก่อน
1.3 Others:	1.3 อื่น ๆ
1.3.1 “Switch off your mobile phone”	1.3.1 “ปิดโทรศัพท์มือถือ”
1.3.2 “Place your bag properly in the basket”	1.3.2 “วางกระเป๋าในตะกร้าให้เรียบร้อย”
1.3.3 “Ready to play”	1.3.3 “พร้อมเล่น”
2. Start of the Match	2. เริ่มแมตช์
2.1 Introduction and Announcements	2.1 การแนะนำและการประกาศ
W, X, Y, Z are names of players and A, B, C, D are names of Members.	W, X, Y, Z เป็นชื่อของผู้เล่น และ A, B, C, D เป็นชื่อของสังกัด
To start the first game of the match, the Umpire shall call:	เริ่มเกมแรกของแมตช์ ผู้ตัดสินจะต้องขาน
2.1.1 Singles Tournament “Ladies and Gentlemen; on my right, ‘X, A’; and on my left, ‘Y, B’. ‘X’ to serve; love all; play.”	2.1.1 บุคคลประเภทเดียว “การแข่งขันระหว่าง ‘X, A’ ด้านขวา กับ ‘Y, B’ ด้านซ้าย ‘X’ เป็นฝ่ายส่ง ศูนย์เท่า เล่นได้”
2.1.2 Singles Team Tournament “Ladies and Gentlemen; on my right, ‘A’, represented by ‘X’; and on my left, ‘B’,	2.1.2 ทีมประเภทเดียว “การแข่งขันระหว่าง ‘A’ ด้านขวา ตัวแทนคือ ‘X’ กับ ‘B’ ด้านซ้าย ตัวแทน

VOCABULARY

represented by 'Y'. 'A' to serve; love all; play.”	คือ 'Y', 'A' เป็นฝ่ายส่ง ศูนย์เท่า เล่นได้”
2.1.3 Doubles Tournament “Ladies and Gentlemen; on my right, 'W, A' and 'X, B'; and on my left, 'Y, C' and 'Z, D'. 'X' to serve to 'Y'; love all; play.” If doubles partners represent the same Member, announce the Member name after announcing both players' names (e.g. 'W and X, A').	2.1.3 บุคคลประเภทคู่ “การแข่งขันระหว่าง 'W, A' และ 'X, B' ด้านขวา กับ 'Y, C' และ 'Z, D' ด้านซ้าย 'X' ส่งให้ 'Y' ศูนย์เท่า เล่นได้” หากผู้เล่นมาจากสังกัดเดียวกัน ให้ประกาศชื่อผู้เล่นทั้งสองคนแล้วตามด้วยชื่อสังกัด (เช่น 'W' และ 'X', 'A')
2.1.4 Doubles Team Tournament “Ladies and Gentlemen; on my right, 'A', represented by 'W' and 'X'; and on my left, 'B', represented by 'Y' and 'Z'. 'A' to serve; 'X' to 'Y'; love all; play.”	2.1.4 ทีมประเภทคู่ “การแข่งขันระหว่าง 'A' ด้านขวา ตัวแทนคือ 'W' และ 'X' กับ 'B' ด้านซ้าย ตัวแทนคือ 'Y' และ 'Z', 'A' เป็นฝ่ายส่ง 'X' ส่งให้ 'Y' ศูนย์เท่า เล่นได้”
2.2 To start the second game, the Umpire shall call “Second game, love all; play.” (Unless there has been a fault for misconduct during the interval)	2.2 เริ่มเกมที่ 2 ผู้ตัดสินจะต้องขาน “เกมที่ 2 ศูนย์เท่า เล่นได้” (ยกเว้นมีการกระทำผิดระหว่างการพัก)

VOCABULARY

2.3 To start the final game, the Umpire shall call “Final game, love all; play.” (Unless there has been a fault for misconduct during the interval)	2.3 เริ่มเกมสุดท้าย ผู้ตัดสินจะต้องขาน “เกมสุดท้าย ศูนย์เท่า เล่นได้” (ยกเว้นมีการกระทำผิดระหว่างการพัก)
3. During the Match	3. ระหว่างแมทช์
3.1 Progress of Match, faults:	3.1 คำศัพท์ที่ใช้ระหว่างแมทช์(3.1.1- 3.1.14) และการอธิบายลูกเสีย (3.1.15 - 3.1.25)
3.1.1 “Service over”	3.1.1 “เปลี่ยนส่ง”
3.1.2 “Fault”	3.1.2 “เสีย”
3.1.3 “Let”	3.1.3 “เอาใหม่”
3.1.4 “Out”	3.1.4 “ออก”
3.1.5 “Interval”	3.1.5 “พัก”
3.1.6 “Play a let”	3.1.6 “เอาใหม่”
3.1.7 “Change ends”	3.1.7 “เปลี่ยนข้าง”
3.1.8 “You did not change ends”	3.1.8 “คุณไม่ได้เปลี่ยนข้าง”
3.1.9 “Court ... (number, if more than one court is used) 20 seconds”	3.1.9 “สนาม.....(หมายเลขสนาม ถ้ามีสนามที่ใช้แข่งขัน มากกว่า 1 สนาม) 20 วินาที”
3.1.10 “’... game point ...’ e.g. ‘20 game point 6’, or ‘29 game point 28’”	3.1.10 “เกมพอยท์” เช่น “20 เกม พอยท์ 6” หรือ “29 เกม พอยท์ 28”
3.1.11 “’... match point ...’ e.g. ‘20 match point 8’, or ‘29 match point 28’”	3.1.11 “แมทช์พอยท์” เช่น “20 แมทช์พอยท์ 6” หรือ “29 แมทช์พอยท์ 28”
3.1.12 “’... game point all’ e.g. ‘29 game point all’”	3.1.12 “.....เท่า เกมพอยท์” เช่น “29 เท่า เกมพอยท์”
3.1.13 “’... match point all’ e.g. ‘29 match point all’”	3.1.13 “.....เท่า แมทช์พอยท์” เช่น “29 เท่า แมทช์ พอยท์”
3.1.14 “Service Judge – signal, please”	3.1.14 “ผู้กำกับการเล่น - ขอ สัญญาณ”

VOCABULARY

3.1.15 “You hit the shuttle on your opponent’s side of the net”	3.1.15 “คุณตีลูกในฝั่งของฝ่ายตรงข้าม”
3.1.16 “The shuttle touched you”	3.1.16 “ลูกถูกตัวคุณ”
3.1.17 “You touched the net”	3.1.17 “คุณถูกตาข่าย”
3.1.18 “You touched the post”	3.1.18 “คุณถูกเสา”
3.1.19 “A shuttle came on the court”	3.1.19 “ลูกเข้ามาในสนาม”
3.1.20 “The shuttle did not distract you”	3.1.20 “ลูกไม่ได้ทำให้คุณเสียสมาธิ”
3.1.21 “You obstructed your opponent”	3.1.21 “คุณกีดขวางคู่ต่อสู้”
3.1.22 “You deliberately distracted your opponent”	3.1.22 “คุณจงใจทำลายสมาธิคู่ต่อสู้”
3.1.23 “You hit the shuttle twice”	3.1.23 “คุณตีลูก 2 ครั้ง”
3.1.24 “You slung the shuttle”	3.1.24 “คุณพาลูก”
3.1.25 “You invaded your opponent’s court”	3.1.25 “คุณล้ำเข้าไปในสนามฝ่ายตรงข้าม”
3.2 Serving / Receiving:	3.2 การส่งลูก / การรับลูก
3.2.1 “Right service court”	3.2.1 “ส่งลูกที่สนามด้านขวา”
3.2.2 “Left service court”	3.2.2 “ส่งลูกที่สนามด้านซ้าย”
3.2.3 “You missed the shuttle during service”	3.2.3 “คุณตีไม่ถูกลูกขณะส่ง”
3.2.4 “Don’t serve before the receiver is ready”	3.2.4 “อย่าส่งลูกก่อนผู้รับจะพร้อม”
3.2.5 “The receiver was not ready”	3.2.5 “ผู้รับยังไม่พร้อม”
3.2.6 “The server was not ready”	3.2.6 “ผู้ส่งยังไม่พร้อม”
3.2.7 “Your partner was not ready”	3.2.7 “คู่ของคุณยังไม่พร้อม”
3.2.8 “Your opponent was not ready”	3.2.8 “ฝ่ายตรงข้ามยังไม่พร้อม”
3.2.9 “You attempted to return the service”	3.2.9 “คุณพยายามที่จะรับลูกส่งแล้ว”

VOCABULARY

3.2.10 “You served from the wrong service court”	3.2.10 “คุณส่งลูกผิดคอร์ท”
3.2.11 “You served out of turn”	3.2.11 “คุณส่งลูกผิดลำดับมือ”
3.2.12 “You received out of turn”	3.2.12 “คุณรับลูกผิดลำดับมือ”
3.2.13 “You blocked the receiver’s view of the shuttle during service”	3.2.13 “คุณยืนบังผู้รับขณะส่งลูก”
3.2.14 “Both you and your partner hit the shuttle”	3.2.14 “คุณทั้งสอง ตีลูก”
3.3 Shuttle change:	3.3 การเปลี่ยนลูก
3.3.1 “Is the shuttle OK?”	3.3.1 “ลูกใช้ได้ไหม”
3.3.2 “Change the shuttle”	3.3.2 “เปลี่ยนลูก”
3.3.3 “Do not change the shuttle”	3.3.3 “ห้ามเปลี่ยนลูก”
3.3.4 “Return the shuttle”	3.3.4 “ส่งลูกคืน”
3.3.5 “You must ask me for permission to change the shuttle”	3.3.5 “คุณต้องขออนุญาตก่อนการเปลี่ยนลูก”
3.3.6 “Test the shuttle”	3.3.6 “ทดสอบลูก”
3.3.7 “Do not test the shuttle”	3.3.7 “ห้ามทดสอบลูก”
3.4 Line Calls / IRS:	3.4 ผู้กำกับเส้นขนาน / IRS
3.4.1 “Line Judge – signal, please”	3.4.1 “ผู้กำกับเส้น - ขอสัญญาณ”
3.4.2 “I clearly saw the shuttle land in”	3.4.2 “เห็นลูกลงชัดเจน”
3.4.3 “I clearly saw the shuttle land out”	3.4.3 “เห็นลูกออกชัดเจน”
3.4.4 “The Line Judge made a correct call”	3.4.4 “ผู้กำกับเส้นขนานถูกต้องแล้ว”
3.4.5 “Correction IN”	3.4.5 “แก้ไขเป็น - ดี”
3.4.6 “Correction OUT”	3.4.6 “แก้ไขเป็น - ออก”
3.4.7 “Un sighted”	3.4.7 “มองไม่เห็น”
3.4.8 “You did not challenge immediately”	3.4.8 “คุณไม่ได้ขอชาเลนซ์ทันที”
3.4.9 “..... (name of player) challenges, Called [IN]”	3.4.9 “.....(ชื่อผู้เล่น) ขอชาเลนซ์ - ขานดี”

VOCABULARY

3.4.10 “..... (name of player) challenges, Called [OUT]”	3.4.10 “.....(ชื่อผู้เล่น) ขอชาเลนซ์ - ขานออก”
3.4.11 “The IRS result was ‘No decision’”	3.4.11 “ผล IRS ตัดสินไม่ได้”
3.4.12 “Challenge unsuccessful”	3.4.12 “ชาเลนซ์ไม่ได้ผล”
3.4.13 “One challenge remaining”	3.4.13 “เหลือชาเลนซ์ 1 ครั้ง”
3.4.14 “No challenges remaining”	3.4.14 “ไม่เหลือชาเลนซ์”
3.4.15 “The IRS is not working, no challenges can be made”	3.4.15 ระบบ IRS ชัดข้อง ไม่สามารถขอชาเลนซ์ได้
3.4.16 “The IRS is now working, challenges can be made”	3.4.16 ระบบ IRS ทำงานปกติแล้ว สามารถขอชาเลนซ์ได้
3.5 Influencing TO:	3.5 ชี้นำเจ้าหน้าที่เทคนิค
3.5.1 “You tried to influence the Service Judge”	3.5.1 “คุณพยายามจะชี้นำผู้กำกับการส่งลูก”
3.5.2 “You tried to influence the Line Judge”	3.5.2 “คุณพยายามจะชี้นำผู้กำกับเส้น”
3.5.3 “You must not influence the Line Judge”	3.5.3 “อย่าชี้นำผู้กำกับเส้น”
3.5.4 “You must not influence the Service Judge”	3.5.4 “คุณอย่าชี้นำผู้กำกับการส่งลูก”
3.6 Coaching:	3.6 การฝึกสอน
3.6.1 “Coach(es) return to your chair(s)”	3.6.1 “ผู้ฝึกสอน กลับไปที่นั่ง”
3.6.2 “Your coach distracted your opponent”	3.6.2 “ผู้ฝึกสอนของคุณทำลายสมาธิคู่ต่อสู้”
3.6.3 “Your coach disrupted play”	3.6.3 “ผู้ฝึกสอนของคุณรบกวนการเล่น”
3.6.4 “Do not seek coaching”	3.6.4 “ห้ามขอการสอนจากผู้ฝึกสอน”
3.6.5 “Do not coach during the rally”	3.6.5 “ห้ามสอนในขณะที่ตีโต้”
3.7 Injury:	3.7 การบาดเจ็บ
3.7.1 “Are you OK?”	3.7.1 “คุณเป็นอย่างไรบ้าง”

VOCABULARY

3.7.2	“Can you play on?”	3.7.2	“คุณเล่นต่อได้ไหม”
3.7.3	“Do you need the doctor?”	3.7.3	“คุณต้องการหมอไหม”
3.7.4	“Are you retiring?”	3.7.4	“คุณจะถอนตัวไหม”
3.7.5	“Play is suspended”	3.7.5	“หยุดพักชั่วคราว”
3.7.6	“Are you ready?”	3.7.6	“คุณพร้อมไหม”
3.8	Mopping:	3.8	การเช็ดสนาม
3.8.1	“Wipe the court, please”	3.8.1	“เช็ดสนาม”
3.8.2	“Show where to wipe the court”	3.8.2	“ชี้จุดที่จะให้เช็ด”
3.8.3	“Use your foot to wipe the court”	3.8.3	“ใช้เท้าเช็ดสนาม”
3.8.4	“No sweat throwing”	3.8.4	“อย่าสะบัดเหงื่อ”
3.8.5	“Do not fall intentionally”	3.8.5	“อย่าตั้งใจหล้ม”
3.9	Continuous Play:	3.9	การเล่นต่อเนื่อง
3.9.1	“On court”	3.9.1	“เข้ามาในสนาม”
3.9.2	“No delay”	3.9.2	“อย่าถ่วงเวลา”
3.9.3	“Play”	3.9.3	“เล่นได้”
3.9.4	“Play on”	3.9.4	“เล่นต่อ”
3.9.5	“Play now”	3.9.5	“เล่นเดี๋ยวนี้”
3.9.6	“Play must be continuous”	3.9.6	“เกมต้องต่อเนื่อง”
3.9.7	“Players back on court”	3.9.7	“ผู้เล่นกลับเข้ามาในสนาม”
3.9.8	“..... (name of player) back on court”	3.9.8	“..... (ชื่อผู้เล่น) กลับเข้ามาในสนาม”
3.9.9	“Get ready quicker”	3.9.9	“พร้อมให้เร็วขึ้น”
3.9.10	“Quick towel only”	3.9.10	“เช็ดเหงื่ออย่างรวดเร็ว”
3.9.11	“Quick drink only”	3.9.11	“ดื่มน้ำอย่างรวดเร็ว”
3.9.12	“Service delayed, play must be continuous”	3.9.12	“ส่งลูกล่าช้า, การเล่นต้องต่อเนื่อง”
3.10	Misconduct:	3.10	การประพฤติผิด
3.10.1	“Come here”	3.10.1	“มานี่”
3.10.2	“Do not raise your fist towards your opponent(s)”	3.10.2	“อย่าชูกำปั้นต่อหน้าฝ่ายตรงข้าม”
3.10.3	“Do not shout at your opponent”	3.10.3	“อย่าตะโกนใส่ฝ่ายตรงข้าม”

VOCABULARY

3.10.4 “You must use your best effort”	3.10.4 “คุณต้องเล่นให้สมศักดิ์ศรี”
3.10.5 “You must shake hands before celebrating”	3.10.5 “คุณต้องจับมือกับฝ่ายตรงข้ามก่อนแสดงความดีใจ”
3.10.6 “..... (name of player) warning for misconduct”	3.10.6 “.....(ชื่อผู้เล่น) เตือน-ที่กระทำผิด”
3.10.7 “..... (name of player) fault for misconduct”	3.10.7 “.....(ชื่อผู้เล่น) เสีย-ที่กระทำผิด”
3.10.8 “..... (name of player) disqualified for misconduct”	3.10.8 “.....(ชื่อผู้เล่น) ตัดสิทธิ์ให้ออกจากการแข่งขัน”
3.11 Others:	3.11 อื่น ๆ
3.11.1 “The scoreboard is not working”	3.11.1 “ป้ายบอกคะแนนไม่ทำงาน”
3.11.2 “Your new shirt must be of the same colour and similar design to your original shirt”	3.11.2 “เสื้อตัวใหม่ต้องมีสีที่เหมือนและคล้ายคลึงกับตัวเก่า”
3.11.3 “Return the shuttle properly”	3.11.3 คืนลูกอย่างสุภาพ
4. Explanations for Service Fault Calls	4. คำอธิบายเมื่อมีการส่งลูกผิดกติกา
4.1 “Service fault called, too high”	4.1 “ส่งลูกเสีย, สูงเกินไป”
4.2 “Service fault called, shaft”	4.2 “ส่งลูกเสีย, ก้านแร็กเกต”
4.3 “Service fault called, foot”	4.3 “ส่งลูกเสีย, เท้า”
4.4 “Service fault called, continuous motion”	4.4 “ส่งลูกเสีย, ส่งลูกไม่ต่อเนื่อง”
4.5 “Service fault called, base of shuttle”	4.5 “ส่งลูกเสีย, ไม่ได้ตีที่ฐานของลูก”
4.6 “Service fault called, undue delay”	4.6 “ส่งลูกเสีย, ถ่วงเวลา”
4.7 “Service fault called, flight”	4.7 “ส่งลูกเสีย, วิถीलูก”
4.8 “Service fault called, shuttle missed”	4.8 “ส่งลูกเสีย, ตีไม่ถูกลูก”
4.9 “Service fault called, receiver fault called, play a let”	4.9 “ส่งลูกเสีย, ผู้รับเสีย, เอาใหม่”
4.10 “Fault receiver, foot”	4.10 “ผู้รับ - เสีย, เท้า”
4.11 “Fault server, foot”	4.11 “ผู้ส่ง - เสีย, เท้า”
4.12 “Fault receiver, undue delay”	4.12 “ผู้รับ - เสีย, ถ่วงเวลา”
4.13 “Fault server, undue delay”	4.13 “ผู้ส่ง - เสีย, ถ่วงเวลา”

VOCABULARY

5. Explanations for Warnings and Faults	5. คำอธิบายในการเตือนและเสีย
5.1 “Racket abuse”	5.1 “ทำลายแร็กเกต”
5.2 “You threw the racket dangerously”	5.2 “คุณขว้างแร็กเกตทำให้เกิดอันตราย”
5.3 “Verbal abuse”	5.3 “ใช้คำพูดที่ข่มขู่”
5.4 “You used unacceptable language”	5.4 “คุณใช้ภาษาที่ไม่สุภาพ”
5.5 “You shouted at your opponent”	5.5 “คุณตะโกนใส่ฝ่ายตรงข้าม”
5.6 “You raised your fist in the direction of your opponent”	5.6 “คุณชูกำปั้นใส่ฝ่ายตรงข้าม”
5.7 “You tried to influence the Service Judge”	5.7 “คุณพยายาม ชี้นำผู้กำกับการส่งลูก”
5.8 “You tried to influence the Line Judge”	5.8 “คุณพยายาม ชี้นำผู้กำกับเส้น”
5.9 “Shuttle abuse”	5.9 “ทำลายลูก”
5.10 “You interfered with the speed of the shuttle”	5.10 “คุณทำลายวิถีลูก”
5.11 “Physical abuse”	5.11 “ทำร้ายร่างกาย”
5.12 “Equipment abuse”	5.12 “ทำลายอุปกรณ์”
5.13 “You kicked the A-board”	5.13 “คุณเตะป้ายA-board”
5.14 “You hit the net”	5.14 “คุณตีตาข่าย”
5.15 “You hit the chair”	5.15 “คุณตีเก้าอี้”
5.16 “You hit the equipment box”	5.16 “คุณตีกล่องอุปกรณ์”
5.17 “You hit the service measuring device”	5.17 “คุณตีเครื่องวัดการส่งลูก”
5.18 “Delay”	5.18 “ถ่วงเวลา”
5.19 “You delayed the service”	5.19 “คุณถ่วงเวลาการส่งลูก”
5.20 “You refused to follow my instructions”	5.20 “คุณไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ”
5.21 “You refused to play on”	5.21 “คุณไม่ยอมที่จะเล่นต่อ”
5.22 “You left the court without permission”	5.22 “คุณออกนอกสนามโดยไม่ได้รับอนุญาต”
5.23 “Unsportsmanlike conduct”	5.23 “การกระทำที่ไม่มีน้ำใจผู้เล่น”
5.24 “You made an obscene gesture”	5.24 “แสดงท่าทางหยาบโลน”
5.25 “You celebrated in an unsportsmanlike manner”	5.25 “คุณแสดงความดีใจที่ไม่มีน้ำใจผู้เล่น”

VOCABULARY

- | | |
|--|---|
| <p>5.26 “Your mobile phone rang”</p> <p>6. End of Game/Match</p> <p>6.1 “Game”</p> <p>6.2 “’First game won by ‘.....’ [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] ‘.....’ (score)”</p> <p>6.3 “’Second game won by ‘.....’ [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] ‘.....’ (score)”</p> <p>6.4 “One game all”</p> <p>6.5 “’Match won by ‘.....’ [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] ‘.....’ (score)”</p> <p>6.6 “’.....’ (name of player) retired. Match won by ‘.....’ [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] ‘.....’ (score)”</p> <p>6.7 “’.....’ (name of player) disqualified. Match won by ‘.....’ [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] ‘.....’ (score)”</p> <p>6.8 “Match ended by the Referee ‘.....’ [name(s) of player(s)] promoted to the main draw. ‘.....’ [name(s) of player(s)] proceed(s) to next round / main draw”</p> <p>7. Notes for Incidents on the Scoresheet (Examples)</p> <p>7.1 I – Injury</p> <p>7.2 W – Warning for misconduct</p> <p>7.3 F – Fault for misconduct</p> <p>7.4 R – Referee called on court</p> <p>7.5 S – Suspension</p> | <p>5.26 “โทรศัพท์มือถือดัง”</p> <p>6. จบเกม/แมตช์</p> <p>6.1 “เกม”</p> <p>6.2 “เกมที่ 1[ชื่อผู้เล่น หรือสังกัด (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ(คะแนน)”</p> <p>6.3 “เกมที่ 2[ชื่อผู้เล่น หรือสังกัด (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ(คะแนน)”</p> <p>6.4 “ชนะคนละเกม”</p> <p>6.5 “.....[ชื่อผู้เล่น หรือสังกัด (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ(คะแนน)”</p> <p>6.6 “.....(ชื่อผู้เล่น) ถอนตัวจากการแข่งขัน[ชื่อผู้เล่น หรือสังกัด (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ(คะแนน)”</p> <p>6.7 “.....(ชื่อผู้เล่น) ตัดสิทธิ์จากการแข่งขัน[ชื่อผู้เล่น หรือสังกัด (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ(คะแนน)”</p> <p>6.8 “ผู้ชี้ขาดให้จบการแข่งขัน – (ชื่อผู้เล่น) เลื่อนขึ้นไป Main draw(ชื่อผู้เล่น) เลื่อนขึ้นรอบต่อไป / main draw”</p> <p>7. ตัวอย่างการบันทึกเหตุการณ์ในใบบันทึกคะแนน</p> <p>7.1 I – บาดเจ็บ</p> <p>7.2 W – เตือนที่กระทำผิด</p> <p>7.3 F – เสียที่กระทำผิด</p> <p>7.4 R – เรียกผู้ชี้ขาดเข้ามาในสนาม</p> <p>7.5 S – พักชั่วคราว</p> |
|--|---|

VOCABULARY

7.6 Dis – Disqualified by the Referee	7.6 Dis – ตัดสิทธิ์ออกจากการแข่งขัน
7.7 Ret – Retired	7.7 Ret – ถอนตัวจากการแข่งขัน
7.8 Match suspended for X minutes for	7.8 แมตช์หยุดพักชั่วคราว นาที เพราะ.....
7.9 [Name of Player] warned for interfered with the shuttle	7.9 (ชื่อผู้เล่น) เตือนเพราะทำลายลูกขนไก่
7.10 [Name of Player] twisted his ankle and decided to retire	7.10 (ชื่อผู้เล่น) ข้อเท้าพลิก และตัดสินใจขอถอนตัว
7.11 Game delayed for X minutes	7.11 เกมล่าช้าไป นาที
7.12 (Name of Player) warned for influencing the Line Judge	7.12 (ชื่อผู้เล่น) เตือนที่กระทำผิด เพราะชี้หน้าผู้กำกับเส้น
7.13 (Name of Player) warned for delaying the game	7.13 (ชื่อผู้เล่น) เตือนที่กระทำผิด เพราะถ่วงเวลา
7.14 (Name of Player) faulted for using abusive language. Referee was called on court and instructed me to observe and fault again if necessary	7.14 (ชื่อผู้เล่น) เสีย - ที่กระทำผิด เพราะใช้วาจาข่มขู่ เรียกผู้ชี้ขาดเข้ามาในสนาม และให้สังเกตพฤติกรรมของคุณ หากมีจำเป็น ให้ขานเสียอีกครั้ง
7.15 (Name of Player) was faulted for pushing the Line Judge. Referee was called on court and decided to disqualify the player	7.15 (ชื่อผู้เล่น) เสีย - ที่กระทำผิด เพราะผลักผู้กำกับเส้น เรียกผู้ชี้ขาดเข้ามาในสนาม และ ตัดสิทธิ์ออกจากการแข่งขัน
7.16 (Name of Player) had a nose bleed. Referee and Tournament Doctor were called on court. Game delayed for X minutes	7.16 (ชื่อผู้เล่น) เลือดกำเดาไหล เรียกผู้ชี้ขาดและแพทย์สนามเข้ามาในสนาม เกมล่าช้าไป นาที
7.17 (Name of Player) was injured. Referee and Tournament Doctor were called on court. Tournament Doctor advised the player to retire	7.17 (ชื่อผู้เล่น) บาดเจ็บ เรียกผู้ชี้ขาดและแพทย์สนามเข้ามาในสนาม แพทย์สนามแนะนำให้ผู้เล่นถอนตัว
8. Notes for Clothing Violation on the Scoresheet (Examples)	8. บันทึกเรื่องการฝ่าฝืนเครื่องแต่งกายในใบบันทึกคะแนน (ตัวอย่าง)
8.1 [Name of player] on the shirt is too big	8.1 (ชื่อผู้เล่น) บนเสื้อใหญ่เกินไป

VOCABULARY

- | | |
|---|--|
| 8.2 [Name of player] on the shirt is too small | 8.2 (ชื่อผู้เล่น) บนเสื้อเล็กเกินไป |
| 8.3 [Name of player] on the shirt is not the same as the name in the BWF database | 8.3 (ชื่อผู้เล่น) บนเสื้อไม่ตรงกับฐานข้อมูลของ BWF |
| 8.4 There is no player name on the shirt of [name of player] | 8.4 ไม่มีชื่อผู้เล่นบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) |
| 8.5 There is no Member name on the shirt of [name of player] | 8.5 ไม่มีชื่อสังกัดบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) |
| 8.6 The Member name on the shirt of [name of player] is too big | 8.6 ชื่อสังกัดบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) ใหญ่เกินไป |
| 8.7 The Member name on the shirt of [name of player] is too small | 8.7 ชื่อสังกัดบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) เล็กเกินไป |
| 8.8 There are too many adverts on the shirt of [name of player] | 8.8 มีจำนวนโฆษณามากเกินไปบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) |
| 8.9 The advert on the shirt of [name of player] is too big | 8.9 โฆษณาบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) ใหญ่เกินไป |
| 8.10 [Name of player] refused to change the colour of their clothing | 8.10 (ชื่อผู้เล่น) ไม่อนุญาตให้เปลี่ยนสีของเครื่องแต่งกาย |
| 8.11 [Name of player] wore different colours of clothing | 8.11 (ชื่อผู้เล่น) สวมเครื่องแต่งกายคนละสีกัน |
| 8.12 The lettering on the shirt of [name of player] is not in a contrasting colour to the colour of the shirt | 8.12 ตัวอักษรบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) มีสีไม่ตัดกับสีเสื้อ |
| 8.13 The lettering on the shirt of [name of player] is not in a single colour | 8.13 ตัวอักษรบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) ไม่เป็นสีเดียวกัน |
| 8.14 The lettering on the shirt of [name of player] is not in capital letters | 8.14 ตัวอักษรบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) ไม่เป็นอักษรตัวใหญ่ |
| 8.15 The lettering on the shirt of [name of player] is not in the Roman alphabet | 8.15 ตัวอักษรบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) ไม่เป็นอักษรโรมัน |
| 8.16 The lettering sequence on the shirt of [name of player] is wrong | 8.16 ลำดับตัวอักษรบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น) ผิด |

VOCABULARY

8.17 There is taping on the shirt of
[name of player]

8.17 มีการติดเทปบนเสื้อของ (ชื่อผู้เล่น)

9. Scoring

9. คะแนน

0	-	Love	0	-	ศูนย์
1	-	One	1	-	หนึ่ง
2	-	Two	2	-	สอง
3	-	Three	3	-	สาม
4	-	Four	4	-	สี่
5	-	Five	5	-	ห้า
6	-	Six	6	-	หก
7	-	Seven	7	-	เจ็ด
8	-	Eight	8	-	แปด
9	-	Nine	9	-	เก้า
10	-	Ten	10	-	สิบ
11	-	Eleven	11	-	สิบเอ็ด
12	-	Twelve	12	-	สิบสอง
13	-	Thirteen	13	-	สิบสาม
14	-	Fourteen	14	-	สิบสี่
15	-	Fifteen	15	-	สิบห้า
16	-	Sixteen	16	-	สิบหก
17	-	Seventeen	17	-	สิบเจ็ด
18	-	Eighteen	18	-	สิบแปด
19	-	Nineteen	19	-	สิบเก้า
20	-	Twenty	20	-	ยี่สิบ

VOCABULARY

21	-	Twenty-one	21	-	ยี่สิบเอ็ด
22	-	Twenty-two	22	-	ยี่สิบสอง
23	-	Twenty-three	23	-	ยี่สิบสาม
24	-	Twenty-four	24	-	ยี่สิบสี่
25	-	Twenty-five	25	-	ยี่สิบห้า
26	-	Twenty-six	26	-	ยี่สิบหก
27	-	Twenty-seven	27	-	ยี่สิบเจ็ด
28	-	Twenty-eight	28	-	ยี่สิบแปด
29	-	Twenty-nine	29	-	ยี่สิบเก้า
30	-	Thirty	30	-	สามสิบ



สมาคมกีฬาแบดมินตันแห่งประเทศไทย
ในพระบรมราชูปถัมภ์